

AGREEMENT FOR PROVISION OF TRANSPORT INFORMATION



This Agreement has been entered into pursuant to the provisions of Section 269 (2) of the Commercial Code - Act no. 513/91 Coll., as amended, on the date set out below by and between:

Radek Žilka - RAALTRANS
Street: Předměřická 192
ZIP code: 503 01
Tel/fax: +420 495217281-2
E-mail: info@raal.cz

City: Hradec Králové
Bank: KB Hradec Králové
Account: 35-0349060217/0100
Company ID: 44416903
VAT No: CZ6604280452

(hereinafter referred to as the "Provider") of the one part and

Company:
Street:
City:
ZIP:
Telephone No:
Fax No:

Managing director:
Company ID:
VAT No:
WEB:
E-mail:
Skype ID:

(hereinafter referred to as the "Recipient") of the other part

1. Subject Matter

- 1.1. The Provider hereby undertakes to allow the Recipient to provide transport information, i.e. information on loads, transportation and available vehicles (hereinafter referred to as the "Services"), via a databank of contacts.
- 1.2. The Recipient hereby undertakes to pay to the Provider the price set out below for the performance of the subject matter hereof.
- 1.3. General terms and conditions under the provisions of Section 273 of the Commercial Code, specifying the obligations of the parties, form an integral part hereof.
- 1.4. The Provider is not liable for the content and correctness of the data published by the Recipient within the provided Service hereunder and for any damage that might be caused to the Recipient or other persons.

2. Activities

- 2.1. The Recipient hereby undertakes to comply with the Provider's instructions when linking to the databank. For this purpose, the Recipient shall use such technical equipment approved by the Provider.
- 2.2. The Provider hereby undertakes to provide the Services within the scope of the agreed accesses via contracted Internet service providers (ISPs).

3. Price

- 3.1. The Recipient hereby undertakes to pay to the Provider an agreed monthly flat charge of EUR 55 for access.
- 3.2. Payment is counted as effected in case that the entire invoice amount i.e. 55 EUR is placed to the Provider's account. In the event that the Recipient does not satisfy this liability, the Provider has the right to use regulation stated in article 2.2. of the Business Terms and Conditions.
- 3.3. The situation when the Receiver opts for the so-called "trial operation" at the time of ordering the service shall make the exception to this provision.

4. Term

- 4.1. This Agreement is made and entered into for an indefinite period of time.
- 4.2. This Agreement may be terminated with a notice in writing delivered to the other party. The period of notice is three (3) days and starts on the day following the day of the notice delivery.

5. Miscellaneous

- 5.1. This Agreement comes into force by being signed by the parties.
- 5.2. The Contracting Parties agreed that all the mutual rights, duties, and legal relations ensuing from this Contract shall be subject to the law of the Czech Republic, and the Regional Court in Hradec Kralove shall be, pursuant to Par. 89a of the Civil Court Rules, the legal institution for resolving disputes whereas the Czech version of this Contract shall be the conclusive basis for its interpreting.
- 5.3. This Agreement is executed in two (2) counterparts, of which each party shall take one.
- 5.4. The parties hereby declare they have read this Agreement and agree with its content, IN WITNESS WHEREOF, they have added their signatures to this Agreement.

5.5. A trade authorisation, or a certificate of incorporation of the Recipient forms an annex hereto.

1. Předmět smlouvy

- 1.1. Poskytovatel se zavazuje umožnit příjemci prostřednictvím kontaktní databanky poskytovat informace o dopravě, tj. nabídkách nákladů, přeprav a volných vozů (dále jen "služby").
- 1.2. Příjemce se zavazuje zaplatit poskytovateli za plnění předmětu této smlouvy níže uvedenou cenu.
- 1.3. Nedílnou součástí této smlouvy jsou všeobecné podmínky dle ust. § 273 obchodního zák., které blíže specifikují povinnosti smluvních stran.
- 1.4. Poskytovatel nenese odpovědnost za obsah a správnost dat publikovaných příjemcem v rámci poskytované služby dle této smlouvy a neodpovídá za případnou škodu, která by tímto vznikla příjemci nebo jiným osobám.

2. Způsob činnosti

- 2.1. Příjemce se zavazuje řídit se při připojení k databance pokyny poskytovatele. Za tím účelem je povinen příjemce užívat jen takové technické zařízení, které odsouhlasí poskytovatel.
- 2.2. Poskytovatel se zavazuje poskytovat služby v rozsahu dohodnutých přístupů prostřednictvím smluvních internet service providerů (ISP).

3. Cena

- 3.1. Příjemce se zavazuje platit poskytovateli dohodnutou měsíční paušální cenu ve výši 55 EUR za přístup.
- 3.2. Zaplacením se považuje připsání celé částky tj. (55 EUR) na účet poskytovatele. V případě nesplnění této povinnosti, je poskytovatel oprávněn použít ustanovení článku 2.2. všeobecných podmínek.
- 3.3. Vyjimkou z tohoto ustanovení je, když si příjemce v době objednání služby zvolí možnost tzv. zkušebního provozu.

4. Doba trvání smlouvy

- 4.1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
- 4.2. Smlouvu lze oboustranně vypovědět na základě písemné výpovědi doručené druhému účastníku. Výpovědní lhůta je tři dny a počne plynout následující den po jejím doručení.

5. Závěrečná ustanovení

- 5.1. Smlouva nabývá platnosti jejím podpisem oběma účastníky.
- 5.2. Účastníci se dohodli, že veškerá vzájemná práva, povinnosti a právní vztahy plynoucí z této smlouvy se řídí právním řádem České Republiky s tím, že ve smyslu ust. §89 a o.s.ř. místně příslušným soudem pro rozhodování sporů je Krajský soud v Hradci Králové, přičemž pro výklad této smlouvy je rozhodující její verze v českém jazyce.
- 5.3. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech z nichž po jednom obdrží každý z účastníků.
- 5.4. Účastníci prohlašují, že si smlouvu přečetli, s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

5.5. Přílohou smlouvy je živnostenské oprávnění příp. výpis z obchodního rejstříku příjemce.

Date/Dne:

.....
Recipient/Příjemce

.....
Provider/Poskytovatel

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

issued by the Provider in accordance with the provision of Section 273 of the Commercial Code Act no. 513/91 Coll., as amended, as an integral part of the Agreement for Provision of Transport Information

V Š E O B E C N É P O D M Í N K Y

vydané poskytovatelem v souladu s ustanovením § 273 obchodního zák. č. 513/1991 Sb. v platném znění jako nedílná část smlouvy o poskytování dopravních informací

1. Definitions

- 1.1. "Databank" means a set of information on services, i.e. offers of loads, transportations and available vehicles, owned by the Provider, who administers and updates it. It is stored on a data medium.
- 1.2. "Internet Service Provider" (hereinafter referred to as the "ISP") means the provider of Internet access services for the network's end users.
- 1.3. "Access" means one right to one unlimited access to the Databank under the terms and conditions specified by the Provider. The Recipient may use several Databank access rights under the terms and conditions agreed in the Agreement.
- 1.4. "Software" means program equipment using copyright protection that is not owned by the Provider. The Recipient shall observe the author's licence arrangement when using the Software.
- 1.5. So-called "trial operation" shall be the period of the first 30 days of the Contract's duration within which the Receiver performs the installation and the application of the hardware and software, including their functional and operative testing within the database access and the connection to IPS provided. The Receiver shall not be charged anything for this so-called "trial operation" period.

2. Payment Terms

- 2.1. The Price (overall settlement), as per Art. 3 of the Agreement for Provision of Transport Information, shall be payable, through an invoice (tax document) issued by the Provider, within 14 days from issuing of the invoice.
- 2.2. In the event that the Recipient defaults on the price payment, it hereby undertakes to pay to the Provider a contractual penalty of 0.1% of the monthly price for each day of default. In the event that the Recipient is in default for a period exceeding twenty (20) days, the Provider has the right to terminate the Agreement without previously notifying the Recipient. In this case, the Provider may claim the agreed contractual penalty amounting to the one-month price stated in Article 3 of the Agreement for Provision of Transport Information. The contractual penalty is due and payable within ten (10) days of the day the Provider bills it to the Recipient. The termination of the Agreement establishes the right of the Provider to immediately take the Recipient's Databank access code and assign it to another person.

3. Rights and Obligations

- 3.1. The Recipient hereby provides its consent to the Provider to process, eventually disclose, its name(s) and address(es) within the contact Databank operation, as well as the offerings of services and other activities to the other Databank recipients during the term of the Agreement for Provision of Transport Information for the purpose of the use of such information in the Databank.
- 3.2. The Recipient hereby undertakes to comply with the ethics rules and rules of fair business relations in the use of the subject matter of the Agreement (Databank) and provide the protection of personal data. The Recipient hereby undertakes to treat any and all facts it encounters within the use of the Databank services as trade secret.
- 3.3. The Recipient is not authorised to use the Databank of contacts for other purposes than those stated in the Agreement for Provision of Transport Information. If not, the Recipient is liable to the Provider for the damage caused to the Provider by such acts.
- 3.4. The Recipient is fully liable for the content and correctness of the disclosed information. If the Recipient's acts cause damage to the Provider, the Recipient here by undertakes to indemnify the damage in full to the Provider within ten (10) days of its billing.
- 3.5. The Recipient is not authorised to provide, by any way, information acquired by means of the system RAALTRANS (particularly, but not utterly, in printing, in electronical or in audio form) to the third parties. Acquired information can be used by the Recipient entirely to contact other recipients of the system RAALTRANS, who are the authors of these information, and only for the purpose of offering the Recipient's own load or free shipping capability on the basis of published information. Herewith it do not determinate the Provider's right to claim compensation of damage caused by unauthorised use of information by the Recipient.
- 3.6. The Recipient is prohibited to insert different information in the database than the information on the Services, i.e. loads, transportations and available vehicles. The Recipient hereby undertakes to use the Databank solely for information on the Services (transport, i.e. on loads, transportations and available vehicles).
- 3.7. In the event that the Recipient breaches the provisions stated in articles 3.2, 3.3, 3.5, 3.6 and 3.8. of the Business Terms and Conditions, the Provider has the right to terminate the Agreement for Provision of Transport Information without undue delay and claim a contractual penalty amounting to the triple sum of the monthly price. The contractual penalty is due and payable within ten (10) days of the day it is billed by the Provider.
- 3.8. The Recipient hereby undertakes to use only the Software duly provided after an agreement with the Provider. The Software and its code are protected by copyrights. In the event that the Recipient uses the Databank of contacts through different access than through the duly purchased Software, the Provider has the right to disconnect the Recipient from database access without notification, including its access through duly acquired Software, as soon as the Provider learns this fact.
- 3.9. In the case of repeated complaints about the behaviour and acts of the Recipient received from other recipients, or third parties the Provider has the right to suspend Recipient's access to the provided service without prior notification until revoked. However, the Provider shall subsequently inform the Recipient on this fact. The Provider is not obliged to verify such complaints. During the suspension of services, the Provider is not in default with the performance of the subject matter of the Agreement and the Recipient's duty to pay the agreed price hereunder remains unaffected thereby.

4. Miscellaneous

- 4.1. The Databank is owned by the Provider.
- 4.2. Correspondence, communications, or other notifications made in virtue of this Contract shall be considered duly delivered to the other Contracting Party:
 - a) After the receipt confirmation, if delivered in person;
 - b) On the fifth day after handing over for postal delivery, if delivered as registered mail;
 - c) On the second working day after handing over for courier service delivery, if delivered by courier service;
 - d) After confirmation in the fax transmission protocol (or in another corresponding document) of correct transmission and delivery of the respective fax message from the sender to the addressee, if delivered by fax.

Addresses and telecommunication contact information stated in the Contract shall be modifiable through a unilateral written notification from one Contracting Party to the other Contracting Party whereas such a change shall come into force on the 10th working day after delivery of the notification to the other Contracting Party.

- 4.3. The Provider is not liable for the operation of the Recipient's equipment. The Provider is also not liable for any unavailability of the Databank's use if such unavailability was caused by a third party (including an ISP, telecommunications company, or energy supplier), or force majeure.
- 4.4. The Agreement and the General Terms and Conditions may only be modified or amended by amendments in writing signed by the parties hereto.
- 4.5. Legal relations ensuing from this Contract and General Terms and Conditions shall be subject to relevant provisions of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended.

1. Definicce pojmu

- 1.1. Databanka je soubor informací o službách, (tj. nabídkách nákladů, přeprav a volných vozů) ve vlastnictví poskytovatele, který jej spravuje a aktualizuje. Je uložena na datovém nosiči.
- 1.2. Internet Service Provider (dále jen ISP) je poskytovatelem služeb připojení k síti internet pro koncové uživatele této sítě.
- 1.3. Přístupem je jedno právo na jedno neomezené připojení do databanky za podmínek daných poskytovatelem. Přijemce může využívat i vícero práv k přístupu do databanky za podmínek dohodnutých ve smlouvě.
- 1.4. Software je programové vybavení používající autorské ochrany, které není ve vlastnictví poskytovatele. Přijemce je povinen při užívání softwaru řídit se licenčním ujednáním autora.
- 1.5. Tzv. zkušební provoz je období prvních 30 dnů trvání smlouvy, ve kterém příjemce provádí instalaci a aplikaci technických zařízení a programového vybavení včetně jeho funkčního i praktického odzkoušení v rámci poskytnutého přístupu do databanky s připojením k ISP. Období tohoto tzv. zkušebního provozu nebude příjemci účtováno.

2. Platební podmínky

- 2.1. Cena (paušální úhrada) dle čl. 3 Smlouvy o poskytnutí dopravních informací je splatná na základě faktury - daňového dokladu vystaveného poskytovatelem, a to do 14-ti dnů od jejího vystavení.
- 2.2. Pokud bude příjemce v prodlení s úhradou ceny, zavazuje se zaplatit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z měsíční ceny za každý den prodlení. V případě, že bude prodlení delší než 20 dnů, je poskytovatel oprávněn od této smlouvy odstoupit bez předchozího upozornění příjemce. V takovém případě mu vzniká nárok na dohodnutou smluvní pokutu ve výši jednoměsíční ceny uvedené v čl. 3 Smlouvy o poskytování dopravních informací. Smluvní pokuta je splatná do 10-ti dnů od jejího vyúčtování poskytovatelem. Odstoupením od smlouvy vzniká poskytovateli právo okamžitě odejmout příjemci přidělený kód přístupu k databance a tento přidělit jiné osobě.

3. Práva a povinnosti

- 3.1. Příjemce dává tímto poskytovateli souhlas k zpracování, případně zveřejnění jeho jména a adresy v rámci provozu kontaktní databanky, jakož i nabídky služeb a ostatních činností, ostatním příjemcům databanky po dobu trvání Smlouvy o poskytování dopravních informací k účelům využití těchto informací pro využití databanky.
- 3.2. Příjemce se zavazuje při využívání předmětu smlouvy (databanky) dodržovat pravidla etiky a poctivého obchodního styku provádět ochranu osobních údajů. Příjemce se zavazuje zachovávat obchodní tajemství o skutečnostech, které se v rámci využívání služeb databanky dozvěděl.
- 3.3. Příjemce není oprávněn využívat kontaktní databanku k jiným účelům, než je uvedeno ve Smlouvě o poskytování dopravních informací. V opačném případě odpovídá poskytovateli za škodu, která by mu tímto jednáním vznikla.
- 3.4. Příjemce nese plnou odpovědnost za obsah a pravdivost zveřejňovaných informací. Pokud příjemce svým jednáním způsobí poskytovateli škodu, zavazuje se tuto v plné výši poskytovateli uhradit a to do 10-ti dnů od jejího vyúčtování.
- 3.5. Příjemce není oprávněn informace, které získal prostřednictvím systému RAALTRANS, poskytovat jakýmkoliv způsobem (zejména, nikoliv však výhradně, v tištěné, elektronické či hlasové podobě) třetím osobám. Získané informace smí příjemce využívat výhradně ke kontaktování uživatelů systému RAALTRANS, kteří jsou původci informací systémem zveřejňovaných, a to výhradně za účelem nabídky vlastní přepravy či volné přepravní kapacity v reakci na zveřejněnou informaci. V případě, kdy poskytovatel zjistí porušení výše uvedené povinnosti je bez dalšího oprávněn okamžitě odstoupit od smlouvy. Tím není dotčeno právo o náhradu škody způsobené neoprávněným užitím informací příjemcem.
- 3.6. Příjemci je zakázáno vkládat do databáze jiné informace než o službách, (tj. nabídkách nákladů, přeprav a volných vozů). Příjemce se zavazuje využívat databanku výhradně k informacím o službách (dopravě, tj. nabídkách nákladů, přeprav a volných vozů).
- 3.7. V případě, že příjemce poruší ustanovení bodů 3.2, 3.3, 3.5, 3.6 a 3.8. všeobecných podmínek je poskytovatel oprávněn od Smlouvy o poskytování dopravních informací okamžitě odstoupit a požadovat dohodnutou smluvní pokutu ve výši trojnásobku měsíční ceny. Smluvní pokuta je splatná do 10-ti dnů od jejího vyúčtování poskytovatelem.
- 3.8. Příjemce se zavazuje užívat pouze software řádně poskytnutý po dohodě s poskytovatelem. Software a jeho kód je chráněn autorskými právy. Pokud příjemce využije dalším přístupem bez řádně zakoupeného software kontaktní databanku, je poskytovatel oprávněn, jakmile se tuto skutečnost dozví, bez dalšího upozornění odpojit příjemce od přístupu k databázi a to včetně přístupu z řádně nabytého softwaru.
- 3.9. V případě opakovaných stížností na chování a jednání příjemce od ostatních příjemců, případně třetích osob je poskytovatel oprávněn až do odvolání pozastavit příjemci, a to i bez předchozího upozornění přístup k poskytované službě. Tuto skutečnost je však povinen následně oznámit příjemci. Poskytovatel není povinen tuto stížnost ověřovat. Po dobu pozastávky není poskytovatel v prodlení s plněním předmětu této smlouvy a příjemci nezaniká povinnost platit dohodnutou cenu dle této smlouvy.

4. Ostatní ujednání

- 4.1. Databanka je ve vlastnictví poskytovatele.
- 4.2. Jakákoliv korespondence, oznámení či jiné sdělení učiněné na základě této smlouvy se považuje za řádně doručenou druhé smluvní straně:
 - a) je-li doručována osobě, okamžikem potvrzení převzetí,
 - b) je-li zasílána doporučenou poštou, pátý pracovní den po odevzdání k poštovní přepravě,
 - c) je-li zasílána mezinárodně uznávanou kurýrní službou, druhý pracovní den po odevzdání ke kurýrní přepravě,
 - d) je-li zasílána faxovým přenosem, převzetím potvrzení o uskutečnění faxového přenosu (nebo jiného odpovídajícího dokladu), že faxová zpráva byla adresátovi odesílatelem zaslána.
- Ve smlouvě uvedené adresy a telekomunikační spojení mohou být měněny jednostranným písemným oznámením příslušné smluvní strany, s tím, že takovéto změna se stane vůči druhé smluvní straně účinnou 10. pracovním dnem po doručení takového oznámení této smluvní straně.
- 4.3. Poskytovatel není odpovědný za provoz zařízení příjemce. Rovněž tak není odpovědný za znemožnění užívání databanky pokud bylo způsobeno třetí osobou (mj. ISP, telekomunikační společnosti nebo dodavatelé energií) případně vyšší mocí.
- 4.4. Smlouvu a všeobecné podmínky lze změnit nebo doplnit jen písemnými dodatky podepsanými účastníky.
- 4.5. Právní vztahy vyplývající ze smlouvy a všeobecných podmínek se řídí příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku č. 513/1991 Sb. v platném znění.